



*L'Association Québécoise des Infirmières*

# *La Gérontoise*

*La géronto-gériatrie...  
avec la tête et le coeur*

<i>Mot de la présidente .....</i>	<i>3</i>
<i>En marge d'un congrès.....</i>	<i>4</i>
<i>L'hébergement par alternance : une analyse comparative de deux programmes québécois .....</i>	<i>5</i>
<i>Promouvoir de saines habitudes chez les personnes âgées présentant des problèmes de sommeil et de consommation de somnifères.....</i>	<i>14</i>
<i>Prise en charge des symptômes psychologiques et comportementaux de la démence.....</i>	<i>23</i>

---

# La Gérotoise

---

*Juillet 2004, vol. 15, no 2*

AQIIG  
4565, chemin Queen-Mary  
Montréal H3W 1W5  
courriel : [www.aqiig.org](http://www.aqiig.org)  
tél. : (514) 340-2800 poste 3092

**Présidente de l'AQIIG** : France Camiré

---

## Rédaction

Rédactrice en chef : **Olivette Soucy**  
Collaboratrice : **Line Sabourin**  
Révision : **Nicole Pelletier**

---

## Production

Composition : **Luce Brazeau**  
Impression :  
**Les communications graphiques Zoca**

---

Dépôt légal  
3<sup>e</sup> trimestre 2004  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 1183-8051

## POLITIQUE ÉDITORIALE

La Gérotoise est publiée deux fois par année par l'Association québécoise des infirmières et infirmiers en gérontologie

Cette revue est destinée à tous ses membres ainsi qu'à toute personne intéressée par la géronto-gériatrie. Elle présente les résultats des différentes recherches réalisées dans ce domaine; les projets cliniques et les expériences vécues dans les milieux de soins; les travaux d'étudiants universitaires. Les opinions émises n'engagent que les auteurs.

Tous les articles peuvent être reproduits à condition d'en spécifier la source.

Pour faciliter la lecture, le genre féminin est souvent employé, sans aucune discrimination. Cette utilisation a pour seul but d'alléger la lecture.

## POLITIQUE PUBLICITAIRE

La revue accepte des messages publicitaires commerciaux, susceptibles d'intéresser ses abonnés. Ces publications doivent être en harmonie avec les valeurs de l'Association. Leur insertion dans la revue ne signifie pas une recommandation implicite des produits annoncés.

## POLITIQUE D'ABONNEMENT

La Gérotoise est envoyée gratuitement à tous les membres. Pour faire parti de l'Association, vous devez compléter une demande d'adhésion. Le coût de l'abonnement est de 30\$ pour un an et de 55\$ pour deux ans. Pour plus d'information, consulter le site Internet [www.aqiig.org](http://www.aqiig.org), ou communiquer au (514)340-2800, poste 3092

## *Mot de la présidente*



Bonjour chères collègues et amies,

.....  
**L**e congrès 2004 intitulé « *La géronto-gériatrie avec la tête et le cœur* » s'est déroulé sous le signe du partage de l'expérience et de l'expertise. Le souci constant de préserver le caractère fondamentalement humain de cette pratique s'est concrétisé à l'intérieur même du message des con-

férenciers, de vos interventions, de vos commentaires ainsi que dans vos interactions avec les collègues. Vos témoignages sont des gages de votre appréciation et vos observations nous ont permis de constater les besoins et les intérêts en regard de la pratique auprès des personnes âgées.

C'est dans une perspective de partage que la présente revue vous offre les articles de Geoffroy Melançon et de Nicole Ouellet. Ils sont susceptibles de seconder les divers milieux de soins dans leur pratique quotidienne. La présence de tableaux et d'un algorithme facilitent la compréhension en proposant des points de repère et en suggérant des interventions appropriées au domaine d'intérêt.

Ce numéro présente également une politique éditoriale adoptée en juin dernier qui met l'accent sur les objectifs poursuivis par l'Association. Ses orientations fondamentales sont véhiculées par le biais de *La Gérontoise*. Ses publications s'adressent aux intervenants qui œuvrent dans les domaines gérontologiques et visent à vous informer des dernières recherches, des expériences et des projets qui se sont avérés contributifs à la pratique clinique.

Je tiens à vous annoncer l'arrivée de deux nouveaux membres au sein du Conseil d'Administration. Il s'agit respectivement de mesdames Francine Lincourt-Ethier et Line Sabourin. Nous souhaitons la bienvenue à toutes deux. Madame Anne Breton et monsieur Liem Ngyuen poursuivent leur mandat à titre d'administrateur. Nous profitons également de l'occasion pour adresser nos remerciements à mesdames Ginette Cloutier et Lucie Charland et monsieur André Wellman pour l'intérêt qu'ils ont manifesté pour l'Association tout au long de leur mandat.

Bonne lecture!

France Camiré  
présidente